

MUSICA QUE NI IMAGINAS * MUSICA QUE NI IMAGINAS

FIAS 2024

MUSICA QUE NI IMAGINAS

Festival Internacional de Arte Sacro

Del 15 de febrero al 19 de marzo

MUSICA QUE NI IMAGINAS * MUSICA QUE NI IMAGINAS

MUSICA QUE NI IMAGINAS * MUSICA QUE NI IMAGINAS

AMORANTE · ÁNGELES, VÍCTOR, GLORIA Y JAVIER · ARTE MINIMA ·
AUX PIEDS DU ROY · CANTORÍA · CLARA PEYA · CONCERTO 1700 Y
ANA VIEIRA LEITE · CORO DE VOCES GRAVES DE MADRID Y CORO
DE JÓVENES DE MADRID · DA TEMPERA VELHA · DANIELA PES ·
DUENDE MADRID · EL GRAN TEATRO DEL MUNDO · EL LEÓN DE ORO ·
ELISABETH HETHERINGTON Y PÉRGAMO ENSEMBLE · JIAYU JIN &
LA SPAGNA · LA VIOLONDRINA · MATT ELLIOTT · NACHO CASTELLANOS &
GATO MURR · NEREYDAS Y CORO DE LA COMUNIDAD DE MADRID ·
NUMEN ENSEMBLE · OFFICIUM ENSEMBLE · ORKESTER NORD ·
PABLO MARTÍN CAMINERO TRÍO Y DAVID CARPIO · PEPE VIYUELA Y
SARA ÁGUEDA · REFREE · ROCÍO MÁRQUEZ & BRONQUIO ·
SCARAMUCCIA · SEBASTIÁN CRUZ · THE LOW FLYING PANIC ATTACK ·
TIENTO NUOVO Y CARLOS MENA · VICENTE NAVARRO



Escanea y consulta las actividades
que tendrán lugar en varios espacios de la región
www.madrid.org/fias
Cultura Comunidad de Madrid #FIAS2024

Medios colaboradores

radio 3 EL CULTURAL **mondo** sonoro



Comunidad
de Madrid



© Noah Shaye



© Iñigo de Amescua

NEREYDAS Y CORO DE LA COMUNIDAD DE MADRID

Requiem de Jommelli

España

Madrid

Basílica de San Miguel

L11 de marzo | 19:30h

ENCARGO DEL FIAS

250 años de la muerte de

Niccolò Jommelli (1714- 1774)

Duración: 70 minutos

INTÉRPRETES

Nereydas - Coro de la Comunidad de Madrid

Ulises Illán | Director

Solistas

Alexandra Tarniceru | Soprano

Andrea Rey | Alto

Igor Peral y Diego Neira | Tenores

Alejandro von Büren y Fernando Rubio | Bajos

Coro de la Comunidad de Madrid

Josep Vila | Maestro de coro

Mercedes Lario, Corina Fernández, Iliana Machado,

Vanessa García, María Jesús Prieto | Sopranos

Julieta Navarro, Sonia Gancedo, Paz Martínez, Isabel

Egea, Teresa López | Altos

Gerardo López, Francisco Rodríguez, Igor Peral, Karim

Farhan, Diego Neira, Emmanuel Faraldo | Tenores

Ángel Figueroa, Fabio Barrutia, Alejandro von Büren,

Pedro Camacho, Vicente Canseco, Fernando Rubio |

Bajos

Nereydas

Ulises Illán | Director

Ignacio Ramal (concertino) Guillermo Santonja,

Elvira Martínez, Sergio Suárez, Leonor de Lera, Lidia

Fernández, María Hernández | Violines

Lola Fernández y Víctor Gil | Violas

Candela Gómez y Ángela Lobato | Violonchelos

Jonathan Álvarez y Laura Asensio | Contrabajo

Jorge López-Escribano | Órgano

PROGRAMA

- Arvo Pärt (*1935)

- Da pacem Domine (2004).

Dedicada a las víctimas de los atentados del 11M

- Niccolò Jommelli (1714- 1774)

Missa pro defunctis (1756)

I. Introitus

1. Requiem aeternam (Soli SA e Coro)

2. Te decet hymnus (senza tempo)

3. Requiem aeternam (Soli SA e Coro)

II: Kyrie

4. Kyrie (Coro)

5. Christe (Soli SAT e Coro)

6. Kyrie (Coro)

III. Sequentia

7. Dies irae (Soli SATB e Coro)

8. Salva me (Soli SATB e Coro)

9. Oro supplex (Soli SATB e Coro)

10. Pie Jesu (Coro)

IV. Offertorium

11. Domine Jesu (Coro)

12. Libera eas (Coro)

13. Quam olim Abrahae (Coro)

14. Hostias (Soli SATB e Coro)

15. Quam olim Abrahae (Coro)

V. Sanctus

16. Sanctus (Soli SAT e Coro)

17. Hosanna (Coro)

18. Benedictus (Soprano solo)

19. Hosanna (Coro)

VI. Agnus Dei

20. Agnus Dei (Soli SAT e Coro)

21. Dona eis requiem (Coro)

VII. Communio

22. Lux aeterna (Coro)

23. Requiem aeternam (Soli SA e Coro)

24. Cum sanctis tuis (Coro)

VIII: Responsorium

25. Libera me (Soli SA e Coro)

26. Quando caeli (Coro)

27. Dum veneris (Soli SATB e Coro)

28. Tremens (Soprano solo)

29. Quando caeli (Coro)

30. Dies illa (Alto solo)

31. Dum veneris (Soli SATB e Coro)



— **Arvo Pärt** (*1935)

***Da pacem Domine* (2004).**

Dedicada a las víctimas de los atentados del 11M

*Da pacem, Domine,
in diebus nostris
Quia non est alius
Qui pugnet pro nobis
Nisi tu Deus noster.*

Danos paz, Señor,
en nuestro día
porque no hay otro
que luche por nosotros
si no tú, nuestro Dios.

— **Niccolò Jommelli** (1714- 1774)

***Missa pro defunctis* (1756)**

I. Introitus

1. Requiem aeternam

*Requiem aeternam dona eis, Domine,
et lux perpetua luceat eis.*

Dales Señor, el eterno descanso, y que la
luz perpetua los ilumine, Señor.

2. Te decet hymnus

*Te decet hymnus, Deus, in Sion,
et tibi reddetur votum in Jerusalem:
exaudi orationem meam, ad te omnis
caro veniet.*

En Sión cantan dignamente vuestras
alabanzas. En Jerusalén os ofrecen sacrificios.
Escucha mis plegarias, Tú, hacia quien
van todos los mortales.

3. Requiem aeternam

*Requiem aeternam dona eis, Domine,
et lux perpetua luceat eis.*

Dales Señor, el eterno descanso, y que la
luz perpetua los ilumine, Señor.

II. Kyrie

4. Kyrie

Kyrie eleison

Señor, ten piedad

5. Christe

Christe eleison

Cristo, ten piedad

6. Kyrie

Kyrie eleison

Señor, ten piedad

III. Sequentia

7. Dies irae

*Dies iræ, dies illa,
Solvat sæclum in favilla:
Teste David cum Sibylla.*

*Quantus tremor est futurus,
Quando iudex est venturus,
Cuncta stricte discussurus!*

*Tuba, mirum spargens sonum
Per sepulchra regionum,
Coget omnes ante thronum.*

*Mors stupebit, et natura,
Cum resurget creatura,
Judicanti responsura.*

*Liber scriptus proferetur,
In quo totum continetur,
Unde mundus iudicetur.*

*Judex ergo cum sedebit,
Quidquid latet, apparebit:
Nil inultum remanebit.*

*Quid sum miser tunc dicturus?
Quem patronum rogaturus,
Cum vix justus sit securus?*

*Rex tremendæ majestatis,
Qui salvandos salvas gratis*

8. Salva me

Salva me, fons pietatis.

*Recordare, Jesu pie,
Quod sum causa tuæ viæ:
Ne me perdas illa die.*

*Quærens me, sedisti lassus:
Redemisti Crucem passus:
Tantus labor non sit cassus.*

*Juste iudex ultionis,
Donum fac remissionis
Ante diem rationis.*

*Ingemisco, tamquam reus:
Culpa rubet vultus meus:
Supplicanti parce, Deus.*

*Qui Mariam absolvisti,
Et latronem exaudisti,
Mihi quoque spem dedisti.*

*Preces meæ non sunt dignæ:
Sed tu bonus fac benigne,
Ne perenni cremer igne.*

*Inter oves locum præsta,
Et ab hædis me sequestra,
Statuens in parte dextra.*

*Confutatis maledictis,
Flammis acribus addictis:
Voca me cum benedictis.*

Día de la ira será aquel en que el mundo será reducido a cenizas, según los oráculos de David y Sibila.

¡Grande será el temor cuando aparezca el justo Juez a pedir cuentas de lo que hemos hecho!

La terrible trompeta sonará donde haya muertos, para llamarles ante el trono.

Muerte y naturaleza quedarán aterradas, cuando resuciten todos los muertos, para rendir cuentas al Juez.

Se abrirán los libros en los que consta lo que se ha hecho en la vida y según lo cual seremos juzgados.

Cuando el Juez se haya sentado, todo se manifestará, por oculto que esté, y nada quedará sin su premio o castigo.

¿Qué podré responder, desgraciado de mí?
¿A qué protector podré invocar, cuando ni los mismos justos estarán seguros?

¡Oh Rey de terrible majestad, que nos salváis por desgracia vuestra

¡Sálvame a mí, fuente de misericordia!

Acordáos, Jesús piadoso, que soy causa de vuestra vida: no dejéis que me pierda en aquel día.

Buscándome os sentásteis fatigado: para redimirme moristeis en la cruz: ¡que no sea en vano vuestro esfuerzo!.

Justo Juez de los castigos, concederme la remisión de mis pecados antes de que llegue el día de rendir cuentas.

Gimo porque me siento culpable, me ruborizo por mis faltas: suplicante os pido, Dios, vuestro perdón.

Tu, que perdonaste a María Magdalena, y escuchaste la plegaria del ladrón, dame también la esperanza del perdón.

Mis plegarias no son dignas, pero te pido, por tu bondad, que no me arrojes al fuego eterno.

Colócame entre tus ovejas, y sepárame de las cabras, colocándome a tu diestra.

Arrojados los condenados, a las terribles llamas, acógeme entre los elegidos.



9. Oro supplex

*Oro supplex et acclinis,
Cor contritum quasi cinis:
Gere curam mei finis.*

*Lacrimosa dies illa,
Qua resurget ex favilla.
Judicandus homo reus:*

Huic ergo parce, Deus.

10. Pie Jesu

*Pie Jesu Domine
Dona eis requiem. Amen.*

IV. Offertorium

11. Domine Jesu

*Domine Jesu Christe,
Rex gloriae gloriae,
libera animas omnium fidelium defunctorum
de poenis inferni
et de profundo lacu.*

12. Libera eas

*Libera eas de ore leonis,
ne absorbeat eas tartarus,
ne cadant in obscurum.
Sed signifer sanctus Michael
repraesentet eas in lucem sanctam.*

13. Quam olim Abrahae

*Quam olim Abrahae
promisisti et semini ejus.*

14. Hostias

*Hostias et preces tibi,
Domine, laudis offerimus:
tu suscipe pro animabus illis,
quarum hodie memoriam facimus:
fac eas, Domine, de morte transire ad vitam.*

15. Quam olim Abrahae

*Quam olim Abrahae
promisisti et semini ejus.*

Suplicante y prosternado te ruego,
con el corazón contrito y reducido a cenizas:
que cuides de mi hora postrera.

¡Oh, día lleno de lágrimas,
en que el hombre resurgirá de las cenizas
para ser juzgado por Tí!

Perdónales, Dios mío.

Piadoso Señor Jesús,
dales el descanso eterno, Amén.

Señor Jesucristo,
Rey de Gloria,
librad las almas de los fieles difuntos:
libradlas de las penas infernales
y del lago sin fondo;

Libradlas de las garras del león,
para que no sean confundidas en los abismos,
ni precipitadas en las tinieblas.
San Miguel, príncipe de los ángeles,
las lleve a la luz santa.

Lo que habíais prometido a Abraham
y a toda su posteridad.

Os ofrecemos Señor oraciones y sacrificios
de alabanza, recibidos por las almas de quienes
hacemos memoria:
haced que pasen de la muerte a la vida.

Lo que habíais prometido a Abraham
y a toda su posteridad.



V. Sanctus

16. Sanctus

*Sanctus, Sanctus, Sanctus,
Dominus Deus Sabaoth.
Pleni sunt coeli et terra gloria tua.*

17. Hosanna

Hosanna in excelsis.

18. Benedictus

*Benedictus qui venit
in nomine Domini.
Hosanna in excelsis.*

19. Hosanna

Hosanna in excelsis.

VI. Agnus Dei

20. Agnus Dei

*Agnus Dei,
qui tollis peccata mundi,
dona eis requiem.*

*Agnus Dei,
qui tollis peccata mundi,
dona eis requiem.*

*Agnus Dei,
qui tollis peccata mundi,*

21. Dona eis requiem

dona eis requiem sempiternam.

VII. Communio

22. Lux aeterna

*Lux aeterna luceat eis, Domine:
Cum Sanctus tuis in aeternum:
quia pius es.*

23. Requiem aeternam

*Requiem aeternam dona eis, Domine:
et lux perpetua luceat eis.*

24. Cum sanctis tuis

*Cum Sanctis tuis in
aeternum: quia pius es.*

Santo, Santo, Santo es el Señor,
Dios de las fuerzas celestiales.
El cielo y la tierra están llenos de tu gloria.

Hosanna en las alturas.

Bendito sea el que viene
en nombre del Señor.
Hosanna en las alturas.

Hosanna en las alturas.

Cordero de Dios,
que quitas el pecado del mundo,
dales el descanso.

Cordero de Dios,
que quitas el pecado del mundo,
dales el descanso.

Cordero de Dios,
que quitas el pecado del mundo,

dales el descanso eterno.

Que la luz eterna los ilumine, Señor:
en compañía de los santos
por toda la eternidad, ya que sois piadoso.

Dales Señor el descanso eterno,
y que la luz perpetua los ilumine.

Junto a los santos y para
toda la eternidad, por tu misericordia.



VIII. Responsorium

25. Libera me

*Libera me, Domine,
de morte aeterna,
in die illa tremenda.*

Librame, Señor,
de la muerte eterna,
en aquel tremendo día.

26. Quando caeli

*Quando coeli
movendi sunt et terra.*

Cuando temblarán
los cielos y la tierra.

27. Dum veneris

*Dum veneris iudicare
saeculum per ignem.*

Cuando vienes a juzgar
al mundo con el fuego.

28. Tremens

*Tremens factus sum ego, et timeo,
dum discussio venerit, atque ventura ira.*

Temblando estoy y temo,
mientras llega el juicio y la ira venidera.

29. Quando caeli

*Quando coeli
movendi sunt et terra.*

Cuando temblarán
los cielos y la tierra.

30. Dies illa

*Dies illa, dies irae,
calamitatis et miseriae,
dies magna et amara valde.*

Día aquél, día de ira,
de calamidad y miseria,
día grande y amargo.

31. Dum veneris

*Dum veneris iudicare
saeculum per ignem.*

Cuando vienes a juzgar
al mundo con el fuego.